



REFERENCE: UNSMIL/2021/OSE/OC.20

3 May 2021

Ladies and gentlemen,

First allow me please to wish you Ramadan Mubarak again, and may the Ashr-Al-Awakhir be blessed.

It is my pleasure to refer to you the final version of the draft proposal of a constitutional basis for election as finalized by the Legal Committee, in anticipation of the plenary session we are currently exchanging with you on.

I would like to take this opportunity to thank the Legal Committee, its Drafting Team and Rapporteurs for the excellent work they accomplished.

I understand that this text is a common ground reached in the Legal Committee. As any outcome of a negotiation, it will not fully satisfy a single constituency, nor the individual members and Rapporteurs who developed it, but it certainly reflects the most achievable compromise so far. And more can certainly be accomplished.

I am reminded by your colleagues that two members of the Legal Committee expressed reservation on a specific article, and we encourage you to extend your deliberations to that specific article to decide what is best for Libya and Libyans.

The draft will now be up for your discussions and deliberations. And I am confident that you will improve it, find solutions for its pending provisions and build the needed consensus for a consolidated draft constitutional basis for the 24 December elections to be adopted.

I trust that you will remain guided by the same spirit of responsibility and constructive consensus-building that has allowed you to achieve so much in this process for the sake of your country.

I wish you good luck and look forward to your debates and discussions in the planned LPDF session.

Kind Regards,

Ján Kubis  
Special Envoy of the Secretary-General for Libya  
and Head of the United Nations Support Mission in Libya

Members of the Libyan Political Dialogue Forum (LPDF)  
Libya

السيدات والسادة أعضاء ملتقى الحوار السياسي الليبي،

بادئ ذي بدء، اسمحوا لي أن أتمنى لكم مرة أخرى رمضاناً مباركاً، وأن يبارك الله لكم العشر الأواخر من هذا الشهر الكريم.

يسعدني أن أحيل إليكم النسخة النهائية لمسودة مقترح القاعدة الدستورية للانتخابات بصيغته النهائية التي خرجت بها اللجنة القانونية، وذلك قبل انعقاد الجلسة العامة التي أرسلنا لكم بشأنها.

أود أن أغتنم هذه الفرصة لأشكر اللجنة القانونية وفريق الصياغة والمقررين على العمل المتميز الذي أنجزوه.

وحسب علمي فإن هذا النص يمثل أرضية مشتركة توصلت إليها اللجنة القانونية. وكأي نتيجة لأية مفاوضات، فهذا النص لن يرضي تماماً مجموعة بعينها ولا حتى الأعضاء والمقررين الذين تولوا إعدادة، لكنه بالتأكيد يعكس أكثر الحلول الوسط التي أمكن تحقيقها حتى الآن. ويمكن بالتأكيد إنجاز المزيد.

لقد ذكّرني زملاؤكم أن اثنين من أعضاء اللجنة القانونية أبدأ تحفظاً على مادة محددة، ونحثكم على أن تشمل مداولاتكم تلك المادة بعينها لإقرار الحل الأفضل لليبيا ولليبيين.

سوف تطرح المسودة الآن للمناقشة والمداولات. وأنا على ثقة أنكم ستعملون على تحسينها وإيجاد حلول للبنود العالقة والتوصل إلى التوافق المطلوب لاعتماد مسودة القاعدة الدستورية لانتخابات 24 كانون الأول/ ديسمبر.

كما أنني على ثقة بأنكم ستواصلون الاسترشاد بروح المسؤولية نفسها والتوصل إلى ذات التوافق البناء في الآراء الذي سمح بإنجاز الكثير في هذه العملية من أجل بلدكم، ليبيا.

أتمنى لكم التوفيق وأتطلع إلى مداولاتكم ومناقشاتكم في الجلسة المعتمزم عقدها لملتقى الحوار السياسي الليبي.

مع أطيب التحيات

يان كوبيش

المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة ورئيس بعثة الأمم المتحدة للدعم في ليبيا